

**Kalėjimų departamentas prie Lietuvos Respublikos
teisingumo ministerijos**

L. Sapiegos g. 1
LT-10312
Vilnius
Lithuania

Paiškinimas

10.09.2020.09.10.

Banko garantijos ir produktų sertifikatai išduodami pagal tarptautinius standartus, tai reiškia, kad vartojama kalba yra tarptautinė. Kadangi perkančioji organizacija reikalauja, kad prekės atitiktų tarptautinius standartus, sertifikatai ir bandymų protokolai turi būti priimami originalo kalba.

Taip pat, banko garantijos išduodamos pagal tarptautinius reglamentus ir negali būti pasirašytos skaitmeniniu būdu. Banko garantijos negali būti lyginamos su vietinių ar draudimo bendrovių išduotomis garantijomis, nes jos veikia skirtingai. Pagal viešųjų pirkimų įstatymus, perkančioji organizacija privalo priimti tokius dokumentus jų originalia forma, ypač jei naudojami tarptautiniai reglamentai ir standartai.

Galbūt reikalavimas, kad visi dokumentai būtų pateikti lietuvių kalba yra todėl, kad nesitikima, jog užsienio kompanijos dalyvaus pirkimo konkurse, tačiau ateityje tai būtų verta apsvarstyti ir įvertinti.



Toomas Villo